

**ERYTHEIA**  
**REVISTA DE ESTUDIOS BIZANTINOS Y NEOGRIEGOS**  
**VOLUMEN 39 (2018)**

**ÍNDICE**

**ARTÍCULOS**

A. CALAHORRA BARTOLOMÉ, El marfil de Tréveris: una iconografía clave en el contexto de la propaganda político-religiosa del Triunfo de la Ortodoxia.....	9
D. KRAUSMÜLLER, Affirming and Undermining Sainly Status: On the Different Uses of the Parable of the Sowing Man in Theosterictus' Life of Nicetas of Medikion and Methodius' Life of Theophanes of Agros.....	55
D. KRAUSMÜLLER, A Patchwork Rule: The Machairas Typikon and Its Sources.....	67
A. R. ÁVILA, La sátira de Teodoro Pródromo Contra un viejo de barba larga: una polémica sobre la sabiduría en la Bizancio del siglo XII.....	85
J. M. FLORISTÁN, El crisóbulo de Andrónico II Paleólogo en favor de Gregorio Meliseno (1296) [Dölger, Reg. 2189].....	113
J. M. FLORISTÁN, El estamento nobiliario bizantino y su incorporación a la sociedad del Antiguo Régimen: los casos de las familias Sebasto y Meliseno-Comneno.....	143
S. CARBONELL MARTÍNEZ, Pronunciación hispano-erasmiana vs. pronunciación griega: razones didácticas y emocionales.....	181
D. M. MORFAKIDIS MOTOS, El diplomático Eduardo Badía y Ortiz de Zúñiga y su análisis sobre la construcción de la identidad nacional neohelénica (1869-1870).....	195
M. Γ. ΣΕΡΓΗΣ, Καλινίτσα: ένα πανάρχαιο θρακικό δρώμενο. Η ερμηνεία των ασμάτων της και η κοινωνική τους λειτουργία.....	239
M. Γ. ΒΑΡΒΟΥΝΗΣ, Ελληνική λαϊκή λειτουργική ζωή και νεωτερικές αναπροσαρμογές.....	265
P. YANNOPOULOS, La présence étymologique et sémantique du grec classique et du grec byzantin dans le néogrec: Les cas des βάνασος, λαίμαργος, σάρικι.....	281
I. GÓMEZ LAGUNA-E. LEONTARIDI, Clasificación semántico-estructural de las preposiciones del griego moderno desde la perspectiva del análisis componencial.....	239

## Discusiones y reseñas

- C. G. CONTICELLO, La Théologie byzantine et sa tradition I/1 (VIe-VIIe s.) (por M. LÓPEZ SALVÁ), 325.– Maria Rosaria ACQUAFREDDA, Un documento inesplorato: il pinax della Biblioteca di Fozio (por Á. IBÁÑEZ CHACÓN), 329.– Theodori Metochitae Carmina, ed. Ioannis D. POLEMIS; Theodore Metochites. Poems, introduction, translation and notes by Ioannis D. POLEMIS (por P. BÁDENAS DE LA PEÑA), 331.– Itineraria Orientis: Miguel CORTÉS ARRESE, Constantinopla. Viajes fantásticos a la capital del mundo; Voces de El Cairo (por P. BÁDENAS DE LA PEÑA), 337.– B. HUGHES, Estambul. La ciudad de los tres nombres (por M. CORTÉS ARRESE), 345.– Urbs Beata Ierusalem. Los viajes a Tierra Santa en los siglos XVI y XVII (por M. CORTÉS ARRESE), 348.– Gelasius of Caesarea. Ecclesiastical History. The Extant Fragments, with an Appendix containing the Fragments from Dogmatic Writings (por José M. FLORISTÁN), 351.– The letters of Theodoros Hyrtakenos. Greek text, translation and commentary by A. KARPOZILOS and G. FATOUROS (por José M. FLORISTÁN), 355.– G. VESPIGNANI, La memoria negata. L'Europa e Bisanzio (por José M. FLORISTÁN), 357.– Álvaro GARCÍA MARÍN, Historias del vampiro griego (por J. ÁNGEL Y ESPINÓS), 360.– Eusebi AYENSA PRAT, *Στις εσχατιές της θάλασσας: Ισπανοελληνικές λαογραφικές συγκριτικές μελέτες* (por M. G. VARVUNIS), 368.– F. J. ORTOLÁ SALAS-E. AYENSA PRAT-E. LATORRE BROTO-A. GARCÍA MARÍN-A. DEL CAMPO ECHEVARRÍA (eds.), Pedro Bádenas de la Peña. *Έτσι σοφός πὸν ἔγινες* (Sabio como te has vuelto). Selección de artículos (por José SIMÓN PALMER), 372.– Κωνσταντίνος ΚΥΡΙΑΚΟΣ, *Επιθυμίες και Πολιτική. Η Queer Ιστορία του Ελληνικού Κινηματογράφου* (1924-2016) (por A. VALVERDE GARCÍA), 374.– Costas MAVRUDÍS, La inmortalidad de los perros, pról. de V. Fernández González, trad. de Á. Pérez González (por J. R. DEL CANTO NIETO), 376.– Ana CAPSIR, Mil viajes a Ítaca. Una visión personal sobre Grecia (por J. R. DEL CANTO NIETO), 379.– Pedro BÁDENAS DE LA PEÑA, Cavafis. Selección de prosas (por Fco. Javier ORTOLÁ SALAS), 382.– Dimitris TZIOVAS (ed.), Greece in Crisis. The Cultural Politics of Austerity (por H. GONZÁLEZ-VAQUERIZO), 385.–

## ERYTHEIA

REVISTA DE ESTUDIOS BIZANTINOS Y NEOGRIEGOS.

Volumen 39 (2018), pp. 9-53.

Alfredo CALAHORRA BARTOLOMÉ

### **El marfil de Tréveris: una iconografía clave en el contexto de la propaganda político-religiosa del Triunfo de la Ortodoxia**

RESUMEN: La placa de marfil conservada en la catedral de Tréveris es una de las piezas más enigmáticas del arte bizantino. En el presente artículo pretendo revisar la historiografía de la pieza – datada en una horquilla tan amplia como los siglos V al IX – y proponer una cronología, contexto y significado nuevos para la misma. Se ofrece un análisis iconológico de la pieza, identificando el propileo representado en la misma con la puerta Chalke del Palacio Imperial y sus alrededores, y a los emperadores con Teodora y Miguel III. De este modo, el marfil se revela como un objeto propagandístico, coherente con las circunstancias políticas y religiosas que siguieron al Triunfo de la Ortodoxia (843).

PALABRAS CLAVE: marfil de Tréveris, iconoclastia, reliquias, Triunfo de la Ortodoxia, Chalke, Teófilo, Teodora, Miguel III.

ABSTRACT: The ivory plaque displayed in the treasury of the cathedral in Trier is one of the most intriguing artifacts of Byzantine art. In this article I intend to examine the historiography of the plaque –dated in an extremely broad span of time, fifth to ninth centuries–, and to propose a new chronology, context and significance for the ivory. An iconological analysis is developed, identifying the monumental gate depicted in the plaque with the Chalke of the Imperial Palace and its surroundings, and the emperors as Theodora and Michael III. In so doing, the ivory acquires its full significance as a propaganda object consistent with the political and religious circumstances that followed the Triumph of Orthodoxy (843).

KEYWORDS: Trier ivory, iconoclasm, relics, Triumph of Orthodoxy, Chalke, Theophilus, Theodora, Michael III.

## ERYTHEIA

REVISTA DE ESTUDIOS BIZANTINOS Y NEOGRIEGOS.

Volumen 39 (2018), pp. 55-66.

Dirk KRAUSMÜLLER

### **Affirming and Undermining Sainly Status: On the Different Uses of the Parable of the Sowing Man in Theosterictus' *Life of Nicetas of Medikion* and Methodius' *Life of Theophanes of Agros***

ABSTRACT: This article focuses on two biographies of abbots and confessors from the period of the Second Iconoclasm, the *Life of Nicetas of Medikion* by the monk Theosterictus and the *Life of Theophanes of Agros* by Methodius, the future patriarch of Constantinople. It argues that in these texts the parable of the sowing man is adapted in radically different ways. Theosterictus conveys a straightforward message that is even easier to understand than the Biblical original. Moreover, this message is unambiguously positive. By contrast, Methodius construes a text that is full of hidden clues, which reveal themselves only to the attentive reader. These clues suggest that the saintly credentials of the young Theophanes are not beyond doubt.

KEYWORDS: Parable of the Sower, Byzantine Hagiography, Patriarch Methodius, Theosterictus, *Life of Theophanes*, *Life of Nicetas of Medikion*.

RESUMEN: Este artículo analiza dos biografías de abades y confesores del periodo del Segundo Iconoclasmo, *La vida de Nicetas de Medicio* del monje Teostericto y *La vida de Teófanés de Agro* de Metodio, futuro patriarca de Constantinopla. Defiende que en estos textos la parábola del sembrador ha sido adaptada de formas muy diferentes. Teostericto transmite un mensaje directo que es más fácil de entender incluso que el original bíblico. Además, el mensaje es sin duda positivo. Por el contrario, Metodio construye un texto que está plagado de indicios ocultos que se hacen evidentes tan sólo a un lector atento. Estos indicios nos inducen a pensar que las credenciales angelicales de Teófanés no quedan fuera de toda duda.

PALABRAS CLAVE: parábola del sembrador, hagiografía bizantina, patriarca Metodio, Teostericto, *Vida de Teófanés*, *Vida de Nicetas de Medicio*.

## ERYTHEIA

REVISTA DE ESTUDIOS BIZANTINOS Y NEOGRIEGOS.

Volumen 39 (2018), pp. 67-84.

Dirk KRAUSMÜLLER

### **A Patchwork Rule: The Machairas *Typikon* and Its Sources**

ABSTRACT: The topic of this article is the monastic rule or *Typikon* of the monastery of Machairas on the island of Cyprus. This text is of great interest to students of Byzantine monasticism because it contains many passages that have counterparts in earlier rules, which had been composed in the capital Constantinople. By determining how the Machairas *Typikon* relates to these rules and how older material was reworked in order to suit new purposes one can gain an insight into the monastic discourse of the eleventh and twelfth centuries.

KEYWORDS: Machairas *Typikon*, Mamas *Typikon*, Kecharitomene *Typikon*, Evergetis *Typikon*, Philanthropos *Typikon*.

RESUMEN: este artículo versa sobre la regla monástica o *Typikon* del monasterio de Maqueras en la isla de Chipre. El texto ofrece gran interés a los estudiosos del monaquismo por incluir muchos pasajes que tienen paralelos en otras reglas anteriores compuestas en la capital Constantinopla. A través de un análisis de la relación que hay entre el *Typikon* de Maqueras y estas otras reglas y del modo en el que el material anterior fue reelaborado para nuevos propósitos podemos hacernos una idea sobre la realidad monástica en los siglos XI y XII.

PALABRAS CLAVE: Typikon del monasterio de Maqueras, Typikon del monasterio de Mamas, Typikon del monasterio Kecharitomene, Typikon del monasterio Evergetis, Typikon del monasterio Pilanthropos.

## ERYTHEIA

REVISTA DE ESTUDIOS BIZANTINOS Y NEOGRIEGOS.

Volumen 39 (2018), pp. 85-111.

Agustín Rafael ÁVILA

### **La sátira de Teodoro Pródromo *Contra un viejo de barba larga*: una polémica sobre la sabiduría en la Bizancio del siglo XII**

RESUMEN: el presente trabajo se ocupa del poema satírico Κατὰ μακρογενεῖου γέροντος δοκοῦντος εἶναι διὰ τοῦτο σοφοῦ, atribuido a Teodoro Pródromo. Se discute en primer lugar la tradición literaria en la que se inserta la obra, para luego pasar al análisis de la misma en relación con el contexto histórico y cultural de la época de los Comnenos.

PALABRAS CLAVE: Teodoro Pródromo, sátira bizantina, sabiduría, esencia y apariencia, filosofía.

ABSTRACT: This paper focuses on the satirical poem Κατὰ μακρογενεῖου γέροντος δοκοῦντος εἶναι διὰ τοῦτο σοφοῦ, accredited to Theodore Prodromos. Firstly, it presents a review of the literary tradition in which the work is set. In the later section, the satire is analyzed in connection with the historical and cultural context of the Komnenian times.

KEYWORDS: Theodore Prodromos, Byzantine satire, wisdom, essence and appearance, philosophy.

## ERYTHEIA

REVISTA DE ESTUDIOS BIZANTINOS Y NEOGRIEGOS.

Volumen 39 (2018), pp. 113-141.

José M. FLORISTÁN

### **El crisóbulo de Andrónico II Paleólogo en favor de Gregorio Meliseno (1296) [Dölger, *Reg.* 2189]**

RESUMEN: Historia de las falsificaciones de Macario y Nicéforo Meliseno: el *Chronicon maius* de Esfrantzes, la versión A del crisóbulo de 1301 en favor de la sede de Malvasía, la *Crónica de la familia Meliseno*. Edición del crisóbulo de Andrónico II Paleólogo de abril de 1296 en favor de Gregorio Meliseno, conservado en dos manuscritos de Nápoles y Madrid. Análisis del documento y su contenido.

PALABRAS CLAVE: Andrónico II Paleólogo, crisóbulo de 1296, Gregorio Meliseno, familia Meliseno, falsificaciones de Macario y Nicéforo Meliseno.

ABSTRACT: Survey of Macarius and Nicephorus Melissenus' forgeries: Sphrantzes' *Chronicon maius*, the A version of the 1301 golden bull in favour of the see of Monemvasia, the Chronicle of the Melissenus family. Edition of Andronicus II Palaeologus' chrysobull in favour of Gregorius Melissenus dated april 1296, kept in two manuscripts of Naples and Madrid. Study of the document and its content.

KEYWORDS: Andronicus II Palaeologus, golden bull of 1296, Gregorius Melissenus, Melissenus family, Macarius and Nicephorus Melissenus' forgeries.

**ERYTHEIA**  
**REVISTA DE ESTUDIOS BIZANTINOS Y NEOGRIEGOS.**  
Volumen 39 (2018), pp. 143-179.

JOSÉ M. FLORISTÁN

**El estamento nobiliario bizantino y su incorporación a la sociedad del Antiguo Régimen: los casos de las familias Sebasto y Meliseno-Comneno**

RESUMEN: Emigrados griegos de linaje noble establecidos en los reinos de la Monarquía Hispánica buscaron su acomodo en la sociedad del Antiguo Régimen a través del reconocimiento de su origen y de la concesión de prerrogativas sociales y económicas. Una de las vías para ello fue la petición de hábitos de Órdenes militares. Se estudian los casos de Manuel Sebasto Meliseno, Antonio Sebasto Pisciotta y de los hermanos Escipión y Pedro Mario Moccia Sebasto.

PALABRAS CLAVE: Emigrados griegos, Órdenes militares, familias Sebasto y Meliseno-Comneno.

ABSTRACT: Greek emigrants of noble ancestry living in the kingdoms of the Spanish Monarchy tried to get an outstanding position in the society of the Ancien Régime through the recognition of their origin and the grant of social and economic privileges. One of the most common ways to get it was the request of a habit of a military order. This paper displays the cases of Emmanuel Sebastus Melissenus, Anthony Sebastus Pisciotta and the brothers Scipione and Peter Mario Moccia Sebastus.

KEYWORDS: Greek emigrants, Military Orders, families Sebastus and Melissenus-Comnenus.

**ERYTHEIA**  
**REVISTA DE ESTUDIOS BIZANTINOS Y NEOGRIEGOS.**  
Volumen 39 (2018), pp. 181-194.

Santiago CARBONELL MARTÍNEZ

**Pronunciación hispano-erasmiana vs. pronunciación griega: razones didácticas y emocionales**

RESUMEN: aparte del enfoque gramaticalista en la enseñanza del griego antiguo, dos han sido, a nuestro entender, los problemas que han tenido los estudios helénicos en nuestro país: el desconocimiento del griego moderno y la aplicación de la pronunciación erasmiana. Instamos a reintroducir la tradicional pronunciación griega, por razones didácticas y emocionales.

PALABRAS CLAVE: pronunciación, ortografía, etimología, Erasmo, griego moderno.

ABSTRACT: Apart from a grammaticalist approach in teaching Ancient Greek, in our opinion two troubles have been for many generations of Spanish Hellenists in their formation: the ignorance of modern Greek and the use of Erasmian pronunciation. We urge to reintroduce the traditional Greek pronunciation, for didactic and emotional reasons.

KEYWORDS: pronunciation, orthography, etymology, Erasmus, modern Greek.

## ERYTHEIA

REVISTA DE ESTUDIOS BIZANTINOS Y NEOGRIEGOS.

Volumen 39 (2018), pp. 195-237.

D. M. MORFAKIDIS MOTOS

### **El diplomático Eduardo Badía y Ortiz de Zúñiga y su análisis sobre la construcción de la identidad nacional neohelénica (1869-1870)**

RESUMEN: El objeto de este estudio es el análisis del estado político-institucional, sociocultural, demográfico, económico y geográfico del Reino de Grecia que realizó Eduardo Badía y Ortiz de Zúñiga, vicecónsul español en Atenas entre 1869 y 1870. Para ello reconstruyo su biografía y, partiendo de su producción (un artículo de revista anónimo y sus despachos, informes, memorias y notas diplomáticas), analizo el proceso de construcción de la identidad nacional neogriega en el último cuarto del siglo XIX.

PALABRAS CLAVE: Historiografía, relaciones diplomáticas hispano-griegas en el siglo XIX, Cuestión de Oriente, Eduardo Badía y Ortiz de Zúñiga, identidad nacional griega, construcción nacional.

ABSTRACT: This paper focuses on the analysis of the political-institutional, sociocultural, demographic, economic and geographical state of the Kingdom of Greece made by Eduardo Badía y Ortiz de Zúñiga, Spanish vice-consul in Athens between 1869 and 1870. For that I write his biography and, on the basis of his production (an anonymous journal article and his diplomatic dispatches, reports and notes), analyze the process of construction of the modern Greek national identity during the last quarter of the 19th century.

KEYWORDS: Historiography, Spanish-Greek diplomatic relationship in the 19th century, Eastern Question, Eduardo Badía y Ortiz de Zúñiga, Greek national identity, nation-building.

## ERYTHEIA

REVISTA DE ESTUDIOS BIZANTINOS Y NEOGRIEGOS.

Volumen 39 (2018), pp. 239-263.

Μανόλης Γ. ΣΕΡΓΗΣ

### **Καλινίτσα: ένα πανάρχαιο θρακικό δρώμενο. Η ερμηνεία των ασμάτων της και η κοινωνική τους λειτουργία**

ΠΕΡΙΛΗΨΗ: Η παρούσα εργασία αναφέρεται στην *Καλινίτσα*, ένα θεατρικό δρώμενο που προηγείτο, ως «εισαγωγική σκηνή» (του ευρύτατα γνωστού ανά το πανελλήνιο εθίμου του Κλήδονα) στον *Στενίμαχο* της Βόρειας Θράκης και στην Αδριανούπολη. Μελετώνται οι παραλλαγές του δρωμένου και τα συνοδευτικά του άσματα, όπως αυτά επιτελούνταν στις παραπάνω περιοχές μέχρι το συμβατικό όριο των αρχών του 20<sup>ου</sup> αιώνα. Αναλύω τις «σκηνές» του δρωμένου, τα κοινωνικά του συμφραζόμενα και τα σύμβολά του, με έμφαση στον *βασιλικό*. Έπεται η ανάλυση της κοινωνικής λειτουργίας των ασμάτων, μνημείων του πανάρχαιου θρακικού πολιτισμού που είχε αναπτυχθεί στην ευρύτερη περιοχή.

ΛΕΞΕΙΣ-ΚΛΕΙΔΙΑ: δημοτικό τραγούδι, Καλινίτσα, Κλήδονας, βασιλικός, μύθος, Στενίμαχος, Αδριανούπολις, κοινωνική λειτουργία του δημοτικού τραγουδιού.

ABSTRACT: The present study deals with Kalinitsa, a theatrical act that preceded, as its «first, introductory act», the widely in Greece known custom of Klidonas. In specific, the study investigates exclusively the variations of the custom and its complementary songs, as they were performed in Stenimachos of Northern Thrace and in Adrianoupolis until the standard time limit of the end of the 19<sup>th</sup> century and the beginning of the 20<sup>th</sup> century. The custom is analysed along with its social context and symbols putting an emphasis on basil, which is here exploited as an erotic symbol. What follows is an analysis of the social function of the primeval songs of Kalinitsa, which constitute monuments of the age-old Thracian civilization that was developed in the wider area.

KEYWORDS: folk song, Kalinitza, Klidonas, basil, mythos, Stenimachos, Adrianoupolis, social function of folk song.

## ERYTHEIA

REVISTA DE ESTUDIOS BIZANTINOS Y NEOGRIEGOS.

Volumen 39 (2018), pp. 265-280.

M. Γ. ΒΑΡΒΟΥΝΗΣ

**Ελληνική λαϊκή λειτουργική ζωή και νεωτερικές αναπροσαρμογές**

ΠΕΡΙΛΗΨΗ: Όπως είναι γνωστό, στις αστικές ενορίες της εποχής μας δημιουργούνται μια σειρά από νεωτερικά θρησκευτικά έθιμα, τα οποία και προσδιορίζουν τη σύγχρονη μας αστική θρησκευτικότητα. Ορισμένες από τις πλέον χαρακτηριστικές μορφές των νεοπαγών αυτών εθίμων εξετάζουμε στη συνέχεια, που σχετίζονται με τις πανηγύρεις και τις εκδρομές των αστικών ενοριών. Η μελέτη τους παρουσιάζει ευρύτερο κοινωνικό και πολιτισμικό ενδιαφέρον, δεδομένου ότι αποτελούν εκφράσεις σύγχρονες και νεωτερικές παλαιών ανθρώπινων συναισθημάτων και επιδιώξεων.

ΛΕΞΕΙΣ-ΚΛΕΙΔΙΑ: ελληνική αστική θρησκευτικότητα, σύγχρονα έθιμα, θρησκευτικές πανηγύρεις, τελετουργίες.

ABSTRACT: As is known, in the urban parishes of our times a series of modernist religious customs see the light, which also define contemporary urban religiosity. In what follows, we examine some of the most characteristic forms of these newly-established customs, which relate to urban parishes' religious festivals and excursions. Their study presents a broader social and cultural interest, as they constitute contemporary and modernist expressions of existing human feelings and aspirations.

KEYWORDS: Greek urban religiosity, newly-established customs, religious festivals, rituals.

## ERYTHEIA

REVISTA DE ESTUDIOS BIZANTINOS Y NEOGRIEGOS.

Volumen 39 (2018), pp. 281-291.

Panayotis YANNOPOULOS

**La présence étymologique et sémantique du grec classique et du grec byzantin dans le néogrec: Les cas des βάνασος, λαιμαργος, σαρίκι**

RÉSUMÉ : L'étymologie des mots βάνασος, λαιμαργος, σαρίκι proposée lors d'une émission radiophonique doit être revue. Si l'étymologie des deux premiers est incontestablement grecque, le troisième remonte à la langue arabe. Du point de vue sémantique, λαιμαργος n'a pas évolué ; βάνασος sous l'influence de la législation romaine et la réalité sociale byzantine est tombé en grec moderne dans le sens 'brutal' ; σαρίκι désigne le couvre-chef des clercs musulmans et il n'a rien à faire avec la couronne du César de l'époque byzantine.

MOTS CLÉS : artes sellulariae, artes sordidae, couronne du César, étymo-logie, évolution linguistique, fourneau, gourmand, grec classique, grec byzantin, insatiable, langue turque, morphologie, ouvrier du métal, sémantique, vilains.

ABSTRACT: The etymology of βάνασος, λαιμαργος, σαρίκι proposed during a radio broadcast is wrong. The first two words are incontestably of Greek origin; the third is of Arab etymology. From a semantic point of view λαιμαργος has not evolved; βάνασος, under the influence of Roman law and Byzantine social reality, has evolved in Modern Greek to the meaning 'brutal'; σαρίκι refers to the headdress of the Muslim clerk and has nothing to do with the crown worn by the Byzantine Caesars.

KEYWORDS: artes sellulariae, artes sordidae, Caesar's crown, etymology, linguistic evolution, furnace, gourmet, Classical Greek, Byzantine Greek, insatiable, morphology, metal worker, semantics, Turkish language, villeins.

## ERYTHEIA

REVISTA DE ESTUDIOS BIZANTINOS Y NEOGRIEGOS.

Volumen 39 (2018), pp. 293-324.

Isaac GÓMEZ LAGUNA-Eleni LEONTARIDI

### **Clasificación semántico-estructural de las preposiciones del griego moderno desde la perspectiva del análisis componencial**

RESUMEN: Este artículo ofrece una clasificación del funcionamiento del paradigma preposicional del griego moderno mediante el análisis componencial. Para ello aislamos los rasgos mínimos de significado (semas) que componen el significado único de cada preposición, centrándonos en los contextos en los que éstas aparecen y en sus sentidos contextuales más representativos. Con ello, ponemos de manifiesto que los múltiples significados que se atribuyen a las preposiciones neogriegas no son sino sentidos derivados del contexto, y que las relaciones de oposición semántica existentes entre todas las preposiciones es lo que conforma el paradigma preposicional de esta lengua.

PALABRAS CLAVE: semántica, análisis componencial, preposiciones, griego moderno.

ABSTRACT: This article offers a classification of the functioning of the Modern Greek prepositional paradigm from the perspective of componential analysis. In order to reach this objective, we isolate the minimal features of meaning (semes) that make up the unique meaning of each preposition, by means of focusing on the contexts where the prepositions appear as well as on their more representative contextual senses. We prove that the multiple meanings attributed to Modern Greek prepositions are simply context derived senses, and that the prepositional paradigm of this language is shaped by the existing semantic opposition relationships amongst all prepositions.

KEYWORDS: semantics, componential analysis, prepositions, Modern Greek.